

senta su colección anecdótica carista, por orden alfabético y según la fuente más antigua de los relatos. La mayoría de las anécdotas contienen datos político-históricos y biográficos sobre don Miguel Antonio Caro. Algunas aluden al Caro lingüista, latinista, poeta, crítico literario, filólogo y filósofo; mientras que otras aluden al Caro político, reformista de la constitución, periodista y economista. En consecuencia, los fragmentos anecdóticos llegan a formar un cuadro total de la vida de este ilustre colombiano.

Manuel Antonio Bonilla relata la anécdota del "duelo de recitación" de sonetos llevado a cabo entre Caro y el poeta ecuatoriano Numa Pompilio Llona. Cuenta el anecdotista que Caro, cansado del 'combate', decidió ponerle fin utilizando su extraordinaria memoria. Como cada uno debía recitar alternativamente un soneto, Caro memorizó el último de Llona, lo cual llenó de asombro a su invitado, terminando de esta forma su larga y pesada visita. Otra anécdota graciosa es la recogida por Camilo de Brigard Silva, quien relata cómo don Miguel Antonio Caro decía que los presidentes de Colombia le hacían recordar a los piscos porque, como estas gallináceas, mientras estaban vivas se llamaban *piscos* pero tan pronto morían se convertían en *pavos*. La anécdota de Margarita Caro de Holguín, hermana de Miguel Antonio, menciona que Caro fue amigo de Jorge Isaacs y editor de su famosa *María*. En otra anécdota el mismo Caro nos habla del Congreso de 1903, del tratado de los Estados Unidos sobre el proyecto del Canal de Panamá, del oficio desagradecido de político, de las calumnias, las traiciones y los ataques personales que sufrió en su vida. Otras anécdotas aluden a la amistad y enemistad de Caro con el poeta Rafael Pombo, el filólogo Rufino José Cuervo y el escritor Jorge Isaacs.

La segunda parte de *Anécdotas y poesías satíricas de Miguel Antonio Caro*, se titula "Poesías satíricas". Esta sección contiene el poema "Los malos versos", dividido en primera y segunda parte, "El poetaastro" y "El periodista" respectivamente; y en "Los malos versos" que es una sátira y crítica a los versos mediocres y a los periódicos que los publican.

Entre otros, "Caprichos" es una crítica a la traducción arbitraria de un poema, "Himno nacional" y "Frioleras" ataca la corrupción administrativa, y "Crónica del siglo XX" el golpe de estado de Marroquín. "Ya puedes recoger tranquilamente", "Reinado marroquinesco y franjaveruno" y "Marrije-rigonzza" son invectivas contra la represión política de José Manuel Marroquín (1900-1904). Por último, "Interpretación auténtica" ataca a Sanclemente que gobernaba fuera de Bogotá.

*Anécdotas y poesías satíricas de Miguel Antonio Caro* es un libro que se presta a una lectura amena y se puede leer en cualquier orden ya que las anécdotas y las poesías no están relacionadas entre sí ni siguen un orden cronológico estricto. Además, cualquier lector aunque carezca de la base histórico-social puede situar cada anécdota o poesía en su contexto al estar complementado cada breve relato con notas de pie de página y datos explicativos y aclaratorios.

**Guillermo Martínez González**

## Mitos del Alto Magdalena

Bogotá, 2a. ed. Trilce, 1990.

Amarilis Hidalgo-De Jesús  
*Universidad de Colorado, Boulder*

Toda cultura se nutre de leyendas, mitos o historias orales que son parte del folklore nacional de un pueblo. Estos cuentos relatan la historia oral de una nación y reflejan en sus estructuras idiomáticas los modos en que la gente pueblerina explica los acontecimientos sobrenaturales que a su alrededor transcurren. Guillermo Martínez González, valiéndose de las leyendas campesinas que relatan los hechos naturales no explicables de la región adyacente al Valle del Magdalena, recoge la tradición oral de la zona y la

traspasa al mundo de la escritura en su libro *Mitos del Alto Magdalena*. Esas historias son al mismo tiempo ilustradas por las pinturas al óleo de Phalón Satizábal, lo que le da un toque artístico a la colección de relatos.

El texto de Martínez González está estructurado en dieciséis leyendas que atesoran los mitos, fábulas y cuentos orales de la región. La mayoría de las pequeñas historias suceden en la selva y tienen una conexión con las supersticiones que rigen la vida campesina del lugar. Al estilo de las leyendas de Gustavo Adolfo Bécquer, también entran en la narración los temas de la "femme fatale" y el de la música. No obstante, dichos temas sólo sirven para delinear el marco de fatalidad soslayado en las supersticiones que conforman la historia oral de este pueblo. Por otra parte, cada leyenda asimismo remite a cuentos de aparecidos, asesinatos, hechizos, metamorfosis y otros aspectos que explican los males con que azota la naturaleza al área en donde se ubican las narraciones.

No cabe duda de que Martínez González con esta colección de leyendas e ilustraciones, está rescatando del olvido la tradición folclórica de los cuentos orales de la zona aledaña al río Magdalena. Al mismo tiempo, se apropia de una voz colectiva que enfatiza en los mitos y supersticiones que son parte fundamental de la vida cotidiana del campesinado colombiano, y cuyas historias remiten no sólo a la gente del lugar sino al pueblo latinoamericano que busca sus raíces culturales en la historia no escrita de su gente.

Kenrick Mose

## Defamiliarization in the Work of Gabriel García Márquez from 1947-1967

Lewiston: The Edwin Mellen Press, 1989,  
291 págs.

Robert L. Sims  
*Virginia Commonwealth University*

Como indica el título de esta obra, el profesor Mose mantiene un enfoque limitado y sostenido en su estudio. El análisis consta de una clara introducción al concepto de la defamiliarización y seis capítulos que tratan sobre los primeros cuentos y escritos periodísticos, *La hojarasca*, *El coronel no tiene quien le escriba*, *La mala hora*, *Los funerales de la Mamá Grande*, "El mar del tiempo perdido", y *Cien años de soledad*. En el prefacio, el autor constata que "este estudio es una lectura analítica que intenta explicar las cualidades muy únicas de la obra de Gabriel García Márquez y mostrar que tales cualidades se derivan, a su vez, de una unicidad de visión". Otro aspecto importante que distingue esta obra de otros estudios globales de la obra del autor colombiano es el extenso tratamiento de los primeros textos. Como explica Mose: "Si parece que yo haya dedicado mucho espacio y tiempo al estudio de los primeros cuentos y al temprano periodismo de García Márquez, se debe a la importancia que yo atribuyo al papel que esta parte de su obra desempeñó en el desarrollo de la gran capacidad de García Márquez de inventar, y su constante presencia en su obra". Así que para Mose los primeros escritos literarios y periodísticos representan mucho más que meros "pre-textos" que conducen a *Cien años de soledad*.

Basándose principalmente en los formalistas rusos, Mose jalona las etapas de la elaboración de la defamiliarización y afirma que para los formalistas constituye "la principal técnica para restaurar la percepción, para